



de Magazin

Christian Solidarity International a.s.b.l.

FEBRUAR 2024

Was Muttersprache mit Bildung zu tun hat

Stellen Sie sich vor, Sie haben Ihren ersten Schultag und der Lehrer bzw. die Lehrerin spricht in einer Ihnen unbekanntem Sprache und teilt Bücher aus, die in derselben Fremdsprache geschrieben sind. Wie motiviert werden Sie wohl sein? Scheint Ihnen dies gerecht? Natürlich nicht. Und doch ist das die Realität vieler Kinder in verschiedenen Ländern dieser Welt. Weltweit gibt es ungefähr 6.500 Sprachen. Auch wenn die UNO seit den 50er Jahren das Unterrichten in der Muttersprache fördert, ist die Umsetzung doch eher selten. Das Ergebnis sind verlorene Chancen, vergeudete Talente, Marginalisierung, Ignoranz sowie massive und wachsende Ungleichheit. Ja, Alphabetisierung in der Muttersprache legt sogar das Fundament, um neue Sprachen zu lernen. Noch wichtiger ist aber, dass das Selbstvertrauen wächst. Man hat größeres Interesse am Lernen und an der Schule und somit bessere Chance, sein pädagogisches Potenzial zu entfalten. Jedes Jahr am 21. Feb-

ruar wird weltweit der „Internationale Tag der Muttersprache“ begangen. Alle zwei Wochen verschwindet eine Sprache mit ihrem kulturellen und intellektuellen Erbe. Ja, die sprachliche Vielfalt wird zunehmend bedroht, da immer mehr Sprachen verschwinden. Weltweit haben 40 Prozent der Bevölkerung keinen Zugang zu Bildung in einer Sprache, die sie sprechen oder verstehen. Dabei erkennt die UNESCO, dass „die Muttersprache eine wichtige Rolle für den Integrationsprozess in allen Aspekten des öffentlichen Lebens spielt, besonders aber in der Bildung.“ Es ist mit Sicherheit lobenswert, dass wir unseren Kindern mit auf den Weg geben, viele Fremdsprachen zu lernen, um sich in der großen, weiten Welt zurechtzufinden. Doch sollten wir auch unsere Muttersprache nicht unterschätzen und ihr die Ehre geben, die ihr gebührt. Und sie an unsere Kinder weitergeben... auch wenn sie nur von einer beschaulichen Minderheit verstanden wird.

Unsere Volontärin Rosanna Conte aus Bourscheid verbrachte im Rahmen eines „Service Volontaire de Coopération“ (SVC) 10 Monate bei unserer Partnerorganisation in Kambodscha. Seit Ende Oktober ist sie wieder in Luxemburg und hat sich die Zeit genommen, einen kleinen Artikel für unser Monatsmagazin zu schreiben.



Liebe Leserinnen und Leser, nach meinem zehnmönatigen Freiwilligendienst in Kambodscha für das gemeinsame Projekt von CSI Lëtzebuerg und Puthi Komar Organization (PKO) bin ich wieder im kalten Luxemburg angekommen.

Ursprünglich plante ich lediglich einen Aufenthalt von sechs Monaten, jedoch verflog die Zeit wie im Flug und ich entschied mich rasch, länger zu bleiben. Ein Großteil meiner Zeit verbrachte ich an der Advance International School (AIS), wo ich den Lehrkräften vor Ort half, ihr Englisch zu verbessern und sie allgemein unterstützte. Gemeinsam mit den Schülern und Schülerinnen organisierten wir vielfältige Aktivitäten, ange-



fangen von Malwettbewerben bis hin zu Basteltagen, stets bestrebt, so kreativ wie möglich zu sein.

An meinen Nachmittagen engagierte ich mich im Futur Leader Center (FLC), einem weiteren bedeutenden Projekt der Puthi Komar Organization. Als Teil des FLC-Teams übernahm ich die Verantwortung für die ‚Library Activity‘. Täglich wurde ich einer anderen Klasse mit unter-



schiedlichem Englischniveau zugeteilt, um gezielte Aktivitäten zu planen, die ihre Sprachkenntnisse verbessern sollten. Meine Herangehensweise bestand stets darin, die Schüler und Schülerinnen auf kreative Weise an die englische Sprache heranzuführen und ihnen Mut zu machen, mit mir zu sprechen,

um so ihre Sprachfertigkeiten zu üben.



Nach einiger Zeit bat mich PKO, sie sowohl intern als auch bei Projekten außerhalb von Battambang-Stadt zu unterstützen. In den vergangenen Monaten verbrachte ich viel Zeit in den ländlichen Gebieten der Region Battambang und half PKO aktiv bei der Erstellung von Artikeln, Fotos und Videos. Diese Erfahrung ermöglichte es mir, das Leben im ländlichen Kambodscha intensiv zu erleben und vielfältige Eindrücke zu sammeln. PKO ermöglichte mir zahlreiche Chancen, wofür ich sehr dankbar bin.

Abschließend kann ich sagen, dass ich sehr viel Glück hatte. Ich hatte ein großartiges Verhältnis zu meinen Arbeitskollegen, den Schülern und Schülerinnen. Ich habe wertvolle Freundschaften geschlossen und das Leben in Stadt und ländlicher Umgebung in der Region Battambang erkundet. Auch wenn es manchmal anstrengend war, habe ich meinen Freiwilligendienst sehr genossen. Diese einzigartige Erfahrung wird immer in meinem Herzen bleiben und ich werde sie nie vergessen.

Rosanna Conte



Notre bénévole Rosanna Conte de Bourscheid a passé 10 mois auprès de notre organisation partenaire au Cambodge dans le cadre d'un „Service Volontaire de Coopération“ (SVC). Depuis fin octobre, elle est de retour au Luxembourg et a pris le temps d'écrire un petit article pour notre magazine mensuel.

Chères lectrices
et chers lecteurs,

Après mon service volontaire de dix mois au Cambodge pour le projet commun de CSI Lëtzebuerg et de Puthi Komar Organization (PKO), je suis de retour dans le froid du Luxembourg. Au départ, je n'avais prévu qu'un séjour de six mois, mais le temps a passé très vite et j'ai rapidement décidé de rester plus longtemps. J'ai passé une grande partie de mon temps à l'Advance International School (AIS), où j'ai aidé les enseignants locaux à améliorer leur anglais

et leur ai apporté un soutien général. Avec les élèves, nous avons organisé de nombreuses activités, allant de concours de peinture à des journées de bricolage, en essayant d'être aussi créatifs que possible. Pendant mes après-midi, je me suis engagée dans le Futur Leader Center (FLC), un autre projet important de la Puthi Komar Organization. En tant que membre de l'équipe du FLC, j'étais responsable de la „Library Activity“. Chaque jour, j'étais affectée à une classe différente, avec des niveaux d'anglais différents, afin de planifier des activités ciblées visant à améliorer leurs compétences linguistiques. Mon approche a toujours consisté à initier les élèves à l'anglais de manière créative et à les encourager à me parler afin de pratiquer leurs compétences linguistiques. Au bout d'un certain temps, PKO m'a demandé de l'aider à la fois en interne et dans le cadre de projets en dehors de la ville

de Battambang. Au cours des derniers mois, j'ai passé beaucoup de temps dans les zones rurales de la région de Battambang et j'ai activement aidé PKO à produire des articles, des photos et des vidéos. Cette expérience m'a permis de vivre intensément la vie dans les campagnes cambodgiennes et de recueillir des impressions variées. PKO m'a permis de saisir de nombreuses opportunités et je lui en suis très reconnaissant. En conclusion, je peux dire que j'ai eu beaucoup de chance. J'ai eu de superbes relations avec mes collègues de travail, les élèves et les étudiants. J'ai noué de précieuses amitiés et découvert la vie urbaine et rurale de la région de Battambang. Même si c'était parfois fatigant, j'ai beaucoup apprécié mon volontariat. Cette expérience unique restera à jamais gravée dans mon cœur et je ne l'oublierai jamais.

Rosanna Conte

Service volontaire de coopération

**SERVICE
VOLONTAIRE**



Le Service volontaire de coopération (SVC) te permet de t'engager dans un pays en dehors de l'Europe en voie d'un projet de développement et de t'imprégner d'un autre monde.

C'est une véritable leçon de vie qui t'attend. Une réalité différente de la tienne, d'autres vérités sociétales, des expériences humaines bouleversantes... c'est l'occasion d'ouvrir les yeux sur le monde et sur toi-même, de découvrir tes capacités à t'adapter et à t'intégrer pour mener à bien un projet. C'est la meilleure façon d'apprendre des autres, de se nourrir des différences et d'enrichir sa vision globale pour contribuer à un monde équitable.

Entre 18 et 30 ans, en quête de différences et disponible pendant 6 mois ou 1 an, le SVC t'apporte une réponse et t'aide à trouver une place valorisante dans le monde.

Pour plus d'informations en générale sur le SVC contacte le Service National de la jeunesse:
Griska - Griska.lutgen@snj.lu ou +352 247-86494

CSI offre des opportunités de Service volontaire de coopération dans certains de nos pays partenaires comme le Rwanda, Tanzanie, Cambodge,...



EDITO

Chère Lectrice,
Cher Lecteur,

Liebe Leserinnen
und Leser!

2024 est une année charnière pour CSI. En effet, nous entrons dans la dernière année de notre accord-cadre actuel avec le Ministère de la Coopération au Développement, qui nous amènera à faire les derniers voyages de suivi, qui seront, en même temps, des voyages

d'identification de nouveaux projets. Donc 2024 est aussi l'année où nous préparons l'avenir : la planification d'un nouvel accord-cadre allant de 2025 à 2028, que nous devons soumettre au ministère pour septembre. En même temps, cet exercice est aussi à faire pour nos activités d'éducation au développement, où l'accord-cadre actuel vient à terme et devra être renégocié avec le ministère pour une prochaine période.

Beaucoup de travail qui attend tant nos équipes que les membres du Conseil d'administration. Je remercie sincèrement ces acteurs pour leur engagement au jour le jour. Mais cette reconnaissance revient aussi à vous, chers donateurs. Grâce à votre soutien, CSI est en mesure d'honorer ses engagements financiers, pour assurer sa part de cofinancement des projets. Bien que nous constatons que nous souffrons encore de l'après-covid au niveau des recettes de dons en diminution, nous augmenterons nos efforts dans le domaine du fundraising pour la réussite de notre mission.

Patrick de Rond, président

2024 ist ein entscheidendes Jahr für CSI. In der Tat treten wir in das letzte Jahr unseres aktuellen Rahmenabkommens mit dem Ministerium für Entwicklungszusammenarbeit ein, was uns dazu veranlassen wird, weitere Follow-up-Reisen durchzuführen, die gleichzeitig Reisen zur Identifizierung neuer Projekte darstellen. Ja, 2024 ist auch das Jahr, in dem wir uns auf die Zukunft vorbereiten, u.a. durch die Planung eines neuen Rahmenabkommens von 2025 bis 2028, das wir dem Ministerium bis September vorlegen müssen. Gleichzeitig wird auch für unsere Aktivitäten im Bereich Bildungsarbeit zum Thema Entwicklung eine neue Rahmenvereinbarung erarbeitet.

Viel Arbeit, die sowohl auf unsere Teams als auch auf die Mitglieder des Verwaltungsrats zukommt. Ihnen allen gilt mein aufrichtiger Dank für ihr tägliches Engagement. Dieser Dank geht aber auch an Sie, liebe Spenderinnen und Spender. Dank Ihrer Unterstützung ist CSI in der Lage, ihren finanziellen Verpflichtungen nachzukommen, um ihren Anteil an der Kofinanzierung der Projekte zu gewährleisten. Obwohl wir feststellen müssen, dass das Spendenaufkommen durch die Covidzeit rückläufig war, werden wir unsere Anstrengungen im Bereich des Fundraisings für den Erfolg unserer Mission verstärken.

Patrick de Rond, Präsident

Rappel : soutenez nos projets au Bangladesh grâce à l'achat de notre café !



Notre café BIO et Fairtrade est toujours disponible ! Pour rappel : Nous vendons du café (grains ou moulu) péruvien issu du commerce équitable. Le bénéfice est investi dans notre projet en faveur d'enfants marginalisés (p. ex. enfants de la rue) à Mymensingh au Bangladesh. Le café est disponible en grains ou moulu à un prix de 12,50 € par paquet de 500g (ou 23,50 € par paquet d'un kilo). Etant donné que pour cette action, CSI collabore avec le Moulin Dieschbourg à Echternach, le café peut également être commandé chez le Moulin Dieschbourg qui livre d'ailleurs gratuitement à partir d'un montant de commande égale ou supérieure à 75 €.

Le projet soutenu est né à l'initiative de plusieurs jeunes qui ont demandé à bénéficier de bourses d'études. Sachant que l'éducation est souvent le seul moyen de sortir de la pauvreté, notre partenaire local n'avait d'autre choix que de répondre favorablement à cette demande. Ainsi, 30 étudiants

reçoivent des bourses d'études pour pouvoir continuer leurs études. En échange des bourses, ils enseignent plusieurs heures par jour dans les écoles primaires du partenaire qui accueillent plus de 1000 enfants issus de familles pauvres, dont des enfants de la rue. Les étudiants participent à des formations pédagogiques pour garantir la qualité de l'enseignement.

Vous n'achetez donc pas seulement du bon café, mais vous soutenez en même temps un projet d'éducation au Bangladesh !

Pour les commandes, veuillez vous adresser directement à CSI Lëtzebuerg (par téléphone ou mail).

IMPRESSUM

Chrëschtlech Solidaritéit International (CSI) asbl,
ONG agréée
51, rue de Strasbourg
L-2561 Luxembourg

Tel.: 26 64 93 89 / E-mail: info@csi.lu
de Magazin

CCPL:
IBAN LU27 1111 0868 8772 0000
(Spenden sind steuerlich absetzbar)

Erscheinungsweise:
monatlich (Auflage: 1.000)

REDAKTION:
Julienne Djougue, Sybille Gernert, Carl Hahn, Sandra Scheuren, Patrick de Rond und Sylvie Grein.

REDAKTIONSSCHLUSS:

jeweils zum Monatsende · Der Nachdruck von Artikeln dieses Heftes ist unter Angabe von Quelle und Zustellung von zwei Belegexemplaren ausdrücklich erwünscht.

Danke für Ihre Spenden.

www.csi.lu